

# Elsterheider **INFO**



AMTS- UND INFORMATIONSBLETT DER GEMEINDE  
HAMTSKE A INFORMACISKE ŁOPJENO GMEJNY

Neuwiese-Bergen · Seidewinkel · Nardt · Sabrodt · Bluno · Klein Partwitz · Tätzschwitz · Geierswalde  
Nowa Łuka – Hory · Židžino · Narć · Zabrod · Bluń · Bjezdowy · Ptačecy · Lejno

Jahrgang 2019, Freitag, den 22. März, Nummer 200

Lausitzer  
Seenland



*Ostereiermarkt in Neuwiese*

Wiki jutrownych jejkow w Nowej Łuce

**13. April**

seit 28 Jahren am  
Wochenende Palmarum  
vor Ostern

**14. April  
2019**

10:30-17:00 Uhr

Landhotel-Neuwiese.de  
www.regionalkultur-lausitz.de



<b>In dieser Ausgabe:</b>	<b>S.</b>
<b>➤ Öffentliche Bekanntmachungen der Gemeinde Elsterheide</b>	<b>3</b>
• Bekanntmachung öffentlicher Gemeinderatssitzungen der Gemeinde Elsterheide	3
• Bekanntmachung der Beschlüsse der 49. öffentlichen Gemeinratssitzung der Gemeinde Elsterheide vom 26.02.2019	3
• Bekanntmachung über die öffentliche Auslage des 2. Entwurfes des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Oldtimerwerkstatt, Wohnwagenvermietung und -verkauf einschließlich Wohnung in Sabrodt“	5
• Wohin mit den Pflanzenabfällen?	5
<b>➤ Öffentliche Bekanntmachungen fremder Ämter, Behörden, Institutionen</b>	<b>6</b>
• Landesdirektion Sachsen, Oberflächenwasser, Hochwasserschutz	6
◦ Bekanntmachung über die Auslegung der Planunterlagen im wasserrechtlichen Planfeststellungsverfahren für das Vorhaben „Gewässerausbau Scheibe-See“	7
<b>➤ Kultur- und Vereinsnachrichten/Sonstiges</b>	<b>7</b>
• Kindertagesstätte „Lutki“, OT Bergen	7
• Schrotholzscheune Pattoka, OT Bergen	8
• Sorbische Kulturinformation LODKA	9
• Die Gemeindeverwaltung gratuliert Bürgerinnen und Bürgern recht herzlich zum Geburtstag im Monat März 2019	10

## Öffnungszeiten/Sprechzeiten

### der Gemeindeverwaltung Sitz Bergen

Montag		13.00 bis 15.00 Uhr
Dienstag	09.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch		geschlossen
Donnerstag	09.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 15.30 Uhr
Freitag	09.00 bis 11.30 Uhr	

### Dienstzeiten der Gemeindeverwaltung Elsterheide

Montag	08.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 16.00 Uhr
Dienstag	08.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	08.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 15.30 Uhr
Donnerstag	08.00 bis 12.00 Uhr und	13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag	08.00 bis 12.30 Uhr	

### Gemeinde Elsterheide

**Ortsteil Bergen · Am Anger 36 · 02979 Elsterheide**

**Telefon: 03571/4801- 0 · Telefax: 03571/403644**

**E-Mail: [gemeinde@elsterheide.de](mailto:gemeinde@elsterheide.de)**

**Internet: [www.elsterheide.de](http://www.elsterheide.de)**

### Bürgermeisteramt

*Bürgermeister:* Dietmar Koark erreichbar über Sekretariat

*Sekretariat/Ausgabe von Wohngeldanträgen:*

Manuela Kempe 03571 4801-0

### Hauptamt/Ordnungsamt

*Amtsleiterin:* Franziska Richter 03571 4801-26

*Standesamt:* Gerlinde Lehmann 03571 4801-27

*Einwohner- und Meldewesen/Gewerbeamt:*  
Erika Fischer 03571 4801-29

### Kämmerei

*Kämmerei:* Antje Zschabran 03571 4801-21

*Kasse:* Christine Pink 03571 4801-23  
Franziska Modsching 03571 4801-22

*Steuern/Liegenschaften/Pacht:*

Adrienne Urbantke 03571 4801-24

### Bauamt

*Antragsbearbeitung der Bauverwaltung und Bauberatung, Straßenrecht, Feuer- und Katastrophenschutz, Gewässerschutz und*

*Tourismus:* Matthias Müller 03571 4801-12

*Bauleitplanung/Liegenschaften/Kataster/Grundstücksverkehr:*

Heidrun Eger 03571 4801-31

*Baubetriebshof:* Siegbert Bogott 03571 4801-32

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Bekanntmachungskästen der einzelnen Ortsteile lt. Satzung

Ortsteil Bergen	Am Anger 36
Ortsteil Bluno	Dorfau 33
Ortsteil Geierswalde	Landstraße 33
Ortsteil Klein Partwitz	Lindenallee 4
Ortsteil Nardt	Thruneweg 6
Ortsteil Neuwiese	Elstergrund 2
Ortsteil Sabrodt	Dorfstraße 64
Ortsteil Seidewinkel	Zur Friedenseiche 1
Ortsteil Tätzschwitz	Am Wiesengrund 2

### Öffnungszeiten/Sprechzeiten der Ortsteilverwaltungen

Ortsteilverwaltung Geierswalde	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Ortsteilverwaltung Sabrodt	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Ortsteilverwaltung Klein Partwitz	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Ortsteilverwaltung Tätzschwitz	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ortsteilverwaltung Nardt	von 17.00 bis 19.00 Uhr
Ortsteilverwaltung Bluno	(nach telefonischer Vereinbarung)

## Bankverbindungen der Gemeinde Elsterheide

**Ostsächsische Sparkasse Dresden**

**IBAN: DE73 8505 0300 3000 1035 45**

**BIC: OSDDDE81XXX**

**Volksbank Dresden – Bautzen eG**

**IBAN: DE98 8509 0000 5520 2610 03**

**BIC: GENODEF1DRS**

**Sehr geehrte Einwohner,**  
wir bitten auch um Beachtung der Informationen des Landratsamtes Bautzen und der Trink- und Abwasserzweckverbände. Amtliche Bekanntmachungen finden Sie in den Mitteilungsblättern der Ausgabe Kamenz und dem Amtsblatt des Landratsamtes.

**Staatsbetrieb Sachsenforst, Forstbetrieb Oberlausitz, Revier Elsterheide**

**Ansprechpartner für die Waldbesitzer:**

Zum **Forstrevier Elsterheide des Staatsbetriebes Sachsenforst, Forstbezirk Oberlausitz** gehören folgende Gemarkungen: Neuwiese-Bergen, Nardt, Seidewinkel, Tätzschwitz, Bluno, Geierswalde, Sabrodt, Scado, Groß Partwitz, Klein Partwitz.

**Aufgabengebiete:** Beratung und Betreuung der Privat-Kommunalwaldbesitzer, forsttechnische Betriebsleitung im Kommunalwald, Holzvermarktung und Forstförderung

**Ansprechpartner: Revierleiter Herr Erik Bartmann**

Festnetz: 03571/478390  
Mobil: 0173/9616055  
E-Mail: erik.bartmann@smul.sachsen.de  
Dienstszitz: Gemeindeamt Elsterheide, Am Anger 36, Bergen  
Sprechtag: Donnerstag 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Zum **Forstrevier Elsterheide des Kreisforstamtes Bautzen** gehören folgende Gemarkungen:

Neuwiese-Bergen, Nardt, Seidewinkel, Tätzschwitz, Bluno, Geierswalde, Sabrodt, Scado, Groß Partwitz, Klein Partwitz.

**Aufgabengebiete:** Forstaufsicht, Forst-/Waldschutz im Privatwald-Körperschaftswald, Überwachung und Verhütung von Waldbränden, Reitwege-Reitmarken

**Ansprechpartner: Revierleiter Herr Rolf Schlichting**

Festnetz: 03591/5251-68131  
Mobil: 0175/7265507  
E-Mail: rolf.schlichting@lra-bautzen.de  
Dienstszitz: Gemeindeamt Elsterheide, Am Anger 36, Bergen  
Sprechtag: nach Vereinbarung

Im Forstrevier Elsterheide liegen Waldflächen der Gemeinden Elsterheide, Lauta und Hoyerswerda (teilweise).

**Schiedsstelle der Gemeinde Elsterheide**

Die Sprechzeiten werden durch den

**Friedensrichter Herrn Frank Lehmann**

**jeden 2. Freitag im Monat von 15:00 Uhr bis 16:00 Uhr,**

in der Gemeindeverwaltung in Bergen, Am Anger 36, Raum 1.16 im kleinen Sitzungsraum durchgeführt.

Außerhalb der Sprechzeiten können schriftliche Anträge an folgende Anschrift gesandt werden:

Gemeinde Elsterheide • Friedensrichter Herr Frank Lehmann  
Am Anger 36 • 02979 Elsterheide OT Bergen  
E-Mail: frank.lehmann@friedensrichter.de

Bürger können sich mit folgenden Problemen an uns wenden:

- *bürgerlich-rechtliche Streitigkeiten:* z.B. Nachbarschaftsrecht, Schadenersatz, Schmerzensgeldforderung
- *Strafrechtsangelegenheiten:* z.B. Beleidigung, Hausfriedensbruch

**Öffnungszeiten der Bibliotheken in den Ortsteilen der Gemeinde Elsterheide**

**Bibliothek Sabrodt**

jeden Montag von 16:30 bis 18:30 Uhr  
Gemeindehaus Sabrodt (Eingang West), Dorfstraße 64

**Bibliothek Bergen**

jeden Montag von 15:30 bis 17:00 Uhr  
im Gebäude der Gemeindeverwaltung der Gemeinde Elsterheide, Am Anger 36 (Eingang über Innenhof)

**Bibliothek Bluno**

jeden Mittwoch von 15:30 bis 17:00 Uhr  
im Gebäude der Ortsteilverwaltung Bluno, Dorfstraße 33

**Bibliothek Geierswalde**

jeden Montag von 16:30 bis 18:00 Uhr  
im Gebäude der Ortsteilverwaltung Geierswalde, Landstraße 33

**Bibliothek Klein Partwitz**

jeden Dienstag von 16:15 bis 18:00 Uhr  
im Gebäude der Ortsverwaltung Kl. Partwitz, Lindenallee 4

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE ELSTERHEIDE**

**Bekanntmachung öffentlicher Gemeinderatssitzungen der Gemeinde Elsterheide**

Sehr geehrte Einwohnerinnen, sehr geehrte Einwohner,

hiermit teilen wir Ihnen die Termine der kommenden ordentlichen Sitzungen des Gemeinderates der Gemeinde Elsterheide mit:

**Dienstag, den 26.03.2019,**  
**sowie**

**Dienstag, den 23.04.2019,**  
**jeweils um 19.00 Uhr**

**im Ratssaal der Gemeindeverwaltung, Am Anger 36, OT Bergen.**

Die Sitzung ist öffentlich, weiterführend nichtöffentlich.

**Die Tagesordnung wird in den Bekanntmachungskästen der Gemeinde Elsterheide zusätzlich bekanntgemacht.**

**Bekanntmachung der Beschlüsse der 49. öffentlichen Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Elsterheide vom 26.02.2019**

**Beschluss-Nr. 06/19**

**Abschluss der mandatierenden öffentlich-rechtlichen Vereinbarung „Lausitzrunde“**

Der Gemeinderat der Gemeinde Elsterheide ermächtigt den Bürgermeister, die „Mandatierende öffentlich-rechtliche Vereinbarung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der direkt vom Strukturwandel betroffenen Städte und Gemeinden im Land Brandenburg und im Freistaat Sachsen im wirtschaftlichen, kulturellen, touristischen und sozialen Bereich sowie Interessenvertretung durch die Errichtung der Verwaltungseinheit „Lausitzrunde“ und deren von den Städten und Gemeinden beauftragte Aufgabendurchführung“ nebst Anlagen 1 - 4 in der Fassung vom 07.05.2018 zu unterzeichnen. Der Bürgermeister hat die Mitglieder des Gemeinderates regelmäßig im Rahmen von Sitzungen über die Aktivitäten der Vereinbarungspartner der mandatierenden öffentlich-rechtlichen Vereinbarung der Lausitzrunde zu unterrichten.

gez. Koark  
Bürgermeister

**Beschluss-Nr. 07/19**  
**Abschluss einer Abordnungsvereinbarung zwischen der Gemeinde Elsterheide und der Gemeinde Boxberg**

Der Gemeinderat der Gemeinde Elsterheide ermächtigt den Bürgermeister, die Abordnungsvereinbarung mit der Gemeinde Boxberg zu unterzeichnen.

*Begründung/Sachverhalt:*

Im Rahmen einer Abordnung soll Frau Stefanie Arndt (Gemeinde Boxberg) ab dem 25.02.2019 als Vertretung für Frau Antje Zschabran die Leitung der Kämmererei übernehmen. Frau Arndt verfügt über die gem. § 62 Abs. 2 SächsGemO geforderte Befähigung zum Fachbediensteten für das Finanzwesen.

gez. Koark  
Bürgermeister

**Beschluss-Nr. 08/19**  
**Bestätigung der Wahl des Wehrleiters und seiner Stellvertreter der Ortswehr Neuwiese, Löschbezirk Mitte der Gemeinde Elsterheide**

Der Gemeinderat der Gemeinde Elsterheide bestätigt auf Grundlage des § 17 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (Sächs-BRKG) i. V. m. § 15 der Feuerwehrsatzung der Gemeinde Elsterheide den gewählten Wehrleiter und dessen Stellvertreter der Ortswehr Neuwiese. Die Kameraden wurden in der Wahlversammlung der Ortswehr Neuwiese am 26.01.2019 gewählt. Namentlich werden folgende Kameraden für fünf Jahre in ihr Amt berufen:

Wehrleiter	Kamerad Frank Sibber
1. Stellvertreter	Kamerad Frank Kasper
2. Stellvertreter	Kamerad Martin Fabian

gez. Koark  
Bürgermeister

**Beschluss-Nr. 09/19**  
**Abschluss einer öffentlich-rechtlichen Vereinbarung zur gemeinsamen Fahrzeugbeschaffung für die Feuerwehren**

Der Gemeinderat der Gemeinde Elsterheide ermächtigt den Bürgermeister, die öffentlich-rechtliche Vereinbarung zu unterzeichnen.

*Begründung:*

Es wird eine gemeinsame Beschaffung von gleichartigen Einsatzfahrzeugen auf der Grundlage eines einheitlichen Leistungsverzeichnisses im Sinne von Ziffer V Nummer 3 Satz 5 der Richtlinie der Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Feuerwehrwesens (Richtlinie Feuerwehrförderung – RLFw) vom 14. Juni 2018 (SächsABl. S. 947) durchgeführt. Durch die gemeinsame Beschaffung erhöht sich die Förderung des Fahrzeuges um 20%.

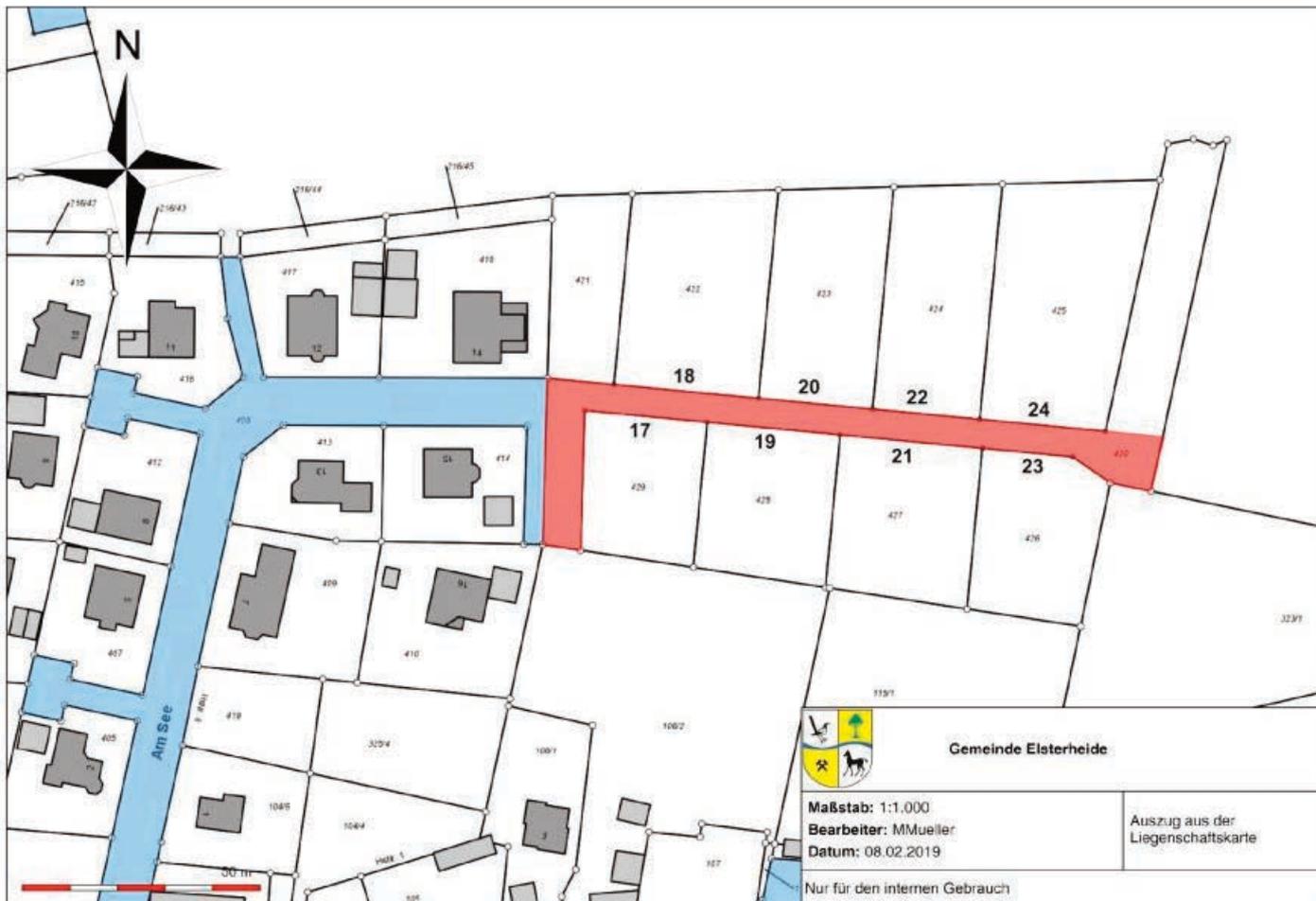
gez. Koark  
Bürgermeister

**Beschluss-Nr. 10/19**  
**Vergabe des Straßennamens „Am See“ im OT Geierswalde**

Der Gemeinderat Elsterheide vergibt für die Erschließungsstraße innerhalb des Bebauungsplangebietes „Geierswalder See - Servicegelände“ den Straßennamen „Am See“.  
Die im Anhang rot dargestellte Verkehrsfläche ist die Erweiterung der bereits bestehenden Straße „Am See“.

Die Hausnummern werden wie in beiliegender Karte ersichtlich vergeben und zur weiteren Veranlassung an das Landratsamt weitergeleitet.

gez. Koark  
Bürgermeister



**Beschluss-Nr. 11/19**

**Beschluss über den 2. Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Oldtimerwerkstatt, Wohnwagenvermietung und -verkauf einschließlich Wohnung in Sabrodt“ und dessen öffentliche Auslage** (ehemalige Bezeichnung: „Wohnhaus mit Werkstatt auf den Flurstücken 95/1 und 96/9 der Gemarkung Sabrodt Flur 4“)

Der Gemeinderat der Gemeinde Elsterheide fasst den Beschluss über den 2. Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Oldtimerwerkstatt, Wohnwagenvermietung und -verkauf einschließlich Wohnung in Sabrodt“ in der vorliegenden Fassung vom Dezember 2018, bestehend aus Planteil mit zeichnerischen und textlichen Festsetzungen, Begründung mit Umweltbericht sowie Vorhaben- und Erschließungsplan, der im Planteil des Bebauungsplanes integriert ist.

Der 1. Entwurf dieses B-Planes hieß „Wohnhaus mit Werkstatt auf den Flurstücken 95/1 und 96/9 der Gemarkung Sabrodt Flur 4“. Er muss insbesondere wegen immissionsschutzrechtlicher Bedenken gegen eine vordergründige Wohnbebauung nahe des Betriebsgleises des LEAG geändert werden. Den diesbezüglichen Stellungnahmen von LEAG und unterer Immissionsschutzbehörde des Landratsamtes Bautzen soll dadurch Rechnung getragen werden, dass der gewerbliche Betrieb gegenüber der Wohnnutzung nunmehr stärker zum Tragen kommt.

Als Konsequenz der inhaltlichen Änderungen muss sich auch der Titel des vorhabenbezogenen B-Planes ändern.

Die Änderung zieht eine wiederholte Beteiligung der Öffentlichkeit und der betroffenen Träger öffentlicher Belange am nunmehr 2. Entwurf des B-Planes nach sich.

gez. Koark  
Bürgermeister

**Bekanntmachung über die öffentliche Auslage des 2. Entwurfes des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Oldtimerwerkstatt, Wohnwagenvermietung und -verkauf einschließlich Wohnung in Sabrodt“ im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 4a Absatz 3 Baugesetzbuch (BauGB)**

Der 1. Entwurf dieses vorhabenbezogenen Bebauungsplanes mit der damaligen Bezeichnung „Wohnhaus mit Werkstatt auf den Flurstücken 95/1 und 96/9 der Gemarkung Sabrodt Flur 4“ ist inhaltlich geändert worden und wird nunmehr unter dem Namen „Oldtimerwerkstatt, Wohnwagenvermietung und -verkauf einschließlich Wohnung in Sabrodt“ im Verfahren nach dem BauGB weitergeführt. Der vom Gemeinderat Elsterheide am 26.02.2019 gebilligte 2. Entwurf, bestehend aus dem Rechtsplan mit Vorhaben- und Erschließungsplan, den textlichen Festsetzungen sowie der Begründung mit Umweltbericht in der Fassung vom Dezember 2018, liegt

**vom 15.04.2019 bis einschließlich 14.05.2019**

in der Gemeindeverwaltung Elsterheide, Am Anger 36 in 02979 Elsterheide, OT Bergen, im Sekretariat - Zimmer 1.4 - während folgenden Dienstzeiten aus:

Montag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Dienstag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag	08.00 bis 12.00 Uhr

Während dieser Zeit besteht die Möglichkeit, in den Entwurf des Bebauungsplanes mit allen oben aufgezählten Teilen einzusehen.

Die Unterlagen sind zusätzlich über das Zentrale Landesportal Bauleitplanung unter [www.buergerbeteiligung.sachsen.de/portal/sachsen/beteiligung/aktuelle-themen](http://www.buergerbeteiligung.sachsen.de/portal/sachsen/beteiligung/aktuelle-themen) sowie auf der Internetseite der Gemeinde Elsterheide unter Amtsblatt & Informationen ([www.elsterheide.de/amtsblatt-informationen](http://www.elsterheide.de/amtsblatt-informationen)) einsehbar.

Es liegen Informationen zu folgenden umweltrelevanten Aspekten vor:

- zu Lärm- und Erschütterungsimmissionen wegen der Nähe zur Gleisanlage der LEAG
- zu Flora und Fauna (Biotoptypen, Artenschutz – vorrangig Vogelarten)
- zur Waldthematik
- zu Grundwasserstand und –prognose
- zur natürlichen Radioaktivität.

Das Plangebiet liegt im äußersten Nordosten der Gemeinde Elsterheide und grenzt geografisch direkt an den Ortsteil Schwarze Pumpe der Stadt Spremberg, Fritz-Schulz-Straße (Land Brandenburg). Liegenschaftsrechtlich und politisch liegt es in der Gemarkung Sabrodt Flur 4 der Gemeinde Elsterheide (Freistaat Sachsen). Jedermann kann während der Auslagefrist Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Elsterheide, OT Bergen, Am Anger 36 in 02979 Elsterheide vorbringen.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den vorhabenbezogenen Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben (§ 4a Abs. 6 BauGB).

gez. Koark  
Bürgermeister

### Wohin mit den Pflanzenabfällen?

Die Entsorgung pflanzlicher Abfälle, die auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten, in Parks, Grünanlagen und auf Friedhöfen oder in sonstiger Weise anfallen, richtet sich nach den Regelungen der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen (Pflanzenabfallverordnung) vom 25.09.1994. Demnach dürfen pflanzliche Abfälle **durch Verrotten** – insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück, auf dem sie anfallen – entsorgt werden. Sie können durch Häckseln oder Schreddern entsprechend aufbereitet werden.

Ist eine Eigenverwertung nicht möglich, besteht die Möglichkeit bzw. die Pflicht, die Pflanzenabfälle wie folgt zu entsorgen:

- **über die Biotonne:** Diese kann beim Abfallwirtschaftsamt des Landkreises Bautzen beantragt werden. Es besteht keine Mindestentleerungspflicht.
- **durch Abgabe bei Grüngutsammelplätzen** (siehe Abfallkalender 2019 des Landkreises Bautzen)
- **mit dem Oster- oder Hexenfeuer (Brauchtumspflege):** Im Monat April können vor allem großvolumiger Ast- und Strauchverschnitt über diesen Weg entsorgt werden.

Im Landkreis Bautzen ist damit ein flächendeckendes Entsorgungssystem für pflanzliche Abfälle vorhanden. **Aus diesem Grund ist das Verbrennen oder in den Wald bringen von Gartenabfällen grundsätzlich verboten und kann mit empfindlichen Bußgeldern geahndet werden.**

Ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle aus privaten Haus- und Kleingärten kommt nur in Ausnahmefällen in Betracht, wenn die Kompostierung auf dem eigenen Grundstück, die Entsorgung über die Biotonne oder die Abgabe an einer Grüngutannahmestelle unmöglich oder unzumutbar sind (die Voraussetzungen für das Anerkennen der Unmöglichkeit und Unzumutbarkeit liegen regelmäßig nicht vor, Zulassung von Ausnahmen im Einzelfall durch Antrag beim Landratsamt Bautzen).

Beim Verbrennen im Ausnahmefall ist Folgendes zu beachten:

- Es dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft – insbesondere durch Rauchentwicklung oder Funkenflug – eintreten.
- Das Verbrennen ist lediglich vom 01. bis 30. April und vom 01. bis 30. Oktober werktags zwischen 8.00 und 18.00 Uhr maximal an 2 Stunden täglich zulässig.
- Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe – insbesondere keine häuslichen Abfälle, Mineralölprodukte oder beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer verwendet werden.
- Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
  - 100 m von Bundes-, Land- und Kreisstraßen sowie von Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder Druckgasen und von Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden,
  - 200 m von Autobahnen,
  - 1,5 km von Flugplätzen.

Für weitere Informationen zur Entsorgung pflanzlicher Abfälle wenden Sie sich bitte an das Landratsamt Bautzen, Umweltamt, Macherstr. 55, 01917 Kamenz, Tel.: 03591/5251-67000, E-Mail: umweltamt@ira-bautzen.de oder informieren Sie sich auf der Internetseite des Landkreises unter [www.landkreis-bautzen.de/825.html](http://www.landkreis-bautzen.de/825.html)

Für das Verbrennen von Grüngut aufgrund Schädlings- oder Krankheitsbefall gelten besondere Vorschriften. Auskünfte dazu erteilt das Sächsische Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Referat 93 – Pflanzengesundheit, Waldheimer Str. 219 in 01683 Nossen.

gez. Richter  
Hauptamtsleiterin

## Öffentliche Bekanntmachungen fremder Ämter/Behörden

### Bekanntmachung über die Auslegung der Planunterlagen im wasserrechtlichen Planfeststellungsverfahren für das Vorhaben „Gewässerausbau Scheibe-See“

#### I.

Für das Vorhaben „Gewässerausbau Scheibe-See“ führt die Landesdirektion Sachsen als Anhörungs- und Planfeststellungsbehörde auf Antrag der Lausitzer und Mitteldeutschen Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH unter dem Geschäftszeichen DD42-0522/224 ein wasserrechtliches Planfeststellungsverfahren gemäß § 68 Abs. 1 und § 70 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) in Verbindung mit dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) durch.

#### II.

Das Vorhaben befindet sich im Landkreis Bautzen und erstreckt sich auf die Gemeinden Spreetal und Lohsa sowie die Stadt Hoyerswerda. Von dem Vorhaben betroffen ist ebenfalls die Gemeinde Elsterheide.

Antragsgegenstand des Gewässerausbauvorhabens ist:

- Herstellung, Betrieb und Bewirtschaftung des Scheibe-Sees (+ 111,0 bis + 111,5 m NHN),
- Einleitung von bis zu 2,0 m³/s Oberflächenwasser aus der Kleinen Spree in den Scheibe-See,
- Herstellung des Ableiters vom Scheibe-See zur Kleinen Spree mit einer Kapazität von 2,0 m³/s einschließlich Errichtung und Betrieb einer Wehranlage und Errichtung eines Radwegdurchlasses sowie Ableitung von Oberflächenwasser aus dem Scheibe-See in die Kleine Spree,
- Errichtung und Betrieb einer Schiffsanlegestelle zum Einsetzen und Betreiben von Sanierungsschiffen zur Konditionierung des Scheibe-Sees einschließlich Errichtung der Straßenanbindung an die S 108 sowie
- diskontinuierliche Konditionierung des Scheibe-Sees zur pH-Wert-Anhebung mittels Sanierungsschiff.

#### III.

Die Landesdirektion Sachsen hat gemäß § 5 Abs. 1 Satz 1 und § 6 in Verbindung mit Anlage 1 Nr. 13.6.1 UVPG festgestellt, dass für das Vorhaben eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht.

Gemäß § 5 Abs. 3 Satz 1 UVPG ist diese Feststellung nicht selbstständig anfechtbar.

Bestandteil der Planunterlagen sind folgende entscheidungserheblichen Unterlagen über die Umweltauswirkungen des Vorhabens:

- Landschaftspflegerischer Begleitplan einschließlich AFB für das Auslaufbauwerk Scheibe-See, Station km 1+191 – km 1+370 vom November 2018,
- Landschaftspflegerischer Begleitplan einschließlich AFB für die Errichtung einer Schiffsanlegestelle vom November 2018,
- UVP-Bericht sowie Allgemeinverständliche Zusammenfassung vom 4. Dezember 2018
- Fachbeitrag zur Wasserrahmenrichtlinie, Bewertung der potenziellen Vorhabenwirkung auf die Qualitätskomponenten und Bewirtschaftungsziele der betroffenen Oberflächen- und Grundwasserkörper, vom 28. November 2018,
- FFH/SPA-Vorprüfung (Erheblichkeitsabschätzung) für das FFH-Gebiet 125 „Spannteich Knappenrode“, das SPA-Gebiet 45 „Spannteich Knappenrode“ und das SPA-Gebiet 44 „Bergbaufolgelandschaft bei Hoyerswerda“ vom November 2018.

Weitere relevante Informationen sind bei der für das Verfahren und für die Zulassungsentscheidung zuständigen Landesdirektion Sachsen erhältlich. Außerdem können Äußerungen oder Fragen eingereicht werden. Hierbei wird auf die unter Punkt IV.1. dieser Bekanntmachung genannte Einwendungsfrist verwiesen.

#### IV.

Die Planunterlagen (Zeichnungen und Erläuterungen) liegen in der Zeit

**von Montag, dem 15. April 2019 bis einschließlich Freitag, dem 17. Mai 2019**

in der **Gemeindeverwaltung Elsterheide, Am Anger 36, 02979 Elsterheide OT Neuwiese-Bergen, im Sekretariat, Zimmer 1.4**, zur allgemeinen Einsichtnahme während folgender Dienststunden:

Montag: 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag: 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch: 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 15:30 Uhr  
Donnerstag: 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Freitag: 08:00 bis 12:30 Uhr  
aus.

#### V.

1. Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann bis einen Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, das heißt

**bis einschließlich Montag, dem 17. Juni 2019**

bei der Gemeindeverwaltung Elsterheide, Am Anger 36, 02979 Elsterheide OT Neuwiese-Bergen oder bei der Landesdirektion Sachsen, Altchemnitzer Straße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen gegen den Plan erheben. Es gilt das Eingangsdatum. Die Einwendungen müssen in leserlicher Schrift erfolgen und den Vor- und Nachnamen sowie die vollständige Anschrift der Person, die die Einwendungen erhebt, enthalten, unterschrieben werden sowie den geltend gemachten Belang und das Maß der Beeinträchtigung erkennen lassen.

Bei Eigentumsbeeinträchtigungen sind die Flurstücknummern und Gemarkungen der betroffenen Grundstücke anzugeben.

Sofern die Erhebung der Einwendungen bei der Landesdirektion Sachsen erfolgt, kann die Schriftform durch die elektronische Form ersetzt werden. Der elektronischen Form genügt ein elektronisches Dokument, das mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen ist. Die Schriftform kann auch ersetzt werden durch Versendung eines elektronischen Dokuments mit der Versandart nach § 5 Abs. 5 des De-Mail-Gesetzes. Die Adressen und die technischen Anforderungen für die Übermittlung elektronischer Dokumente sind über die Internetseite <https://www.lids.sachsen.de/kontakt> abrufbar. Unberücksichtigt bleiben vor Beginn der Auslegung erhobene Einwendungen. Es ist ausreichend, wenn die Einwendungen bei einer der oben genannten Stellen fristgemäß erhoben werden. Das Erheben von gleichlautenden Einwendungen bei jeder der oben genannten Stellen ist nicht erforderlich.

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit seinem Namen, seinem Beruf und seiner Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen, soweit er nicht von ihnen als Bevollmächtigter bestellt worden ist. Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben. Es können ferner gleichförmige Eingaben insoweit unberücksichtigt bleiben, als Unterzeichner ihren Namen oder ihre Anschrift nicht oder unleserlich angegeben haben. Es wird darauf hingewiesen, dass keine Eingangsbestätigung erfolgt.

Bei der Erhebung von Einwendungen werden zum Zweck der Durchführung dieses Planfeststellungsverfahrens Daten erhoben. Diese Daten werden von der Landesdirektion Sachsen in Erfüllung ihrer Aufgaben gemäß den geltenden Bestimmungen zum Datenschutz verarbeitet. Weitere Informationen über die Verarbeitung der Daten und Ihre Rechte bei der Verarbeitung der Daten sind unter dem Link <https://www.lids.sachsen.de/Datenschutz> sowie in dem dort eingestellten Informationsblatt „Wasserrechtliche Planfeststellungsverfahren Oberflächenwasser und Hochwasserschutz“ einsehbar.

2. Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwendungen und Äußerungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Verspätet eingereichte Anträge brauchen nicht mehr berücksichtigt werden. Einwendungen wegen nachteiliger Wirkungen des Vorhabens können später nur nach § 119 Nr. 3 Sächsisches Wassergesetz (SächsWG) in Verbindung mit § 14 Abs. 6 WHG geltend gemacht werden.

3. Die rechtzeitig erhobenen Einwendungen zu dem Plan werden in einem Termin erörtert (sog. Erörterungstermin). Diejenigen, die form- und fristgerecht Einwendungen erhoben haben, bzw. bei gleichförmigen Eingaben der Vertreter, werden zu dem Termin gesondert benachrichtigt. Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden.

4. Kosten, die durch die Einsichtnahme in die Planunterlagen sowie für die Erhebung von Einwendungen und das Vorbringen von Äußerungen oder eine Vertreterbestellung entstehen, werden nicht erstattet.

5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht mit der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.

6. Über die Einwendungen, über die bei der Erörterung keine Einigung erzielt worden ist, wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an diejenigen, die Einwendungen erhoben haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

## VI.

Die Umweltinformationen zum Vorhaben sind der Öffentlichkeit gemäß den Bestimmungen des Sächsischen Umweltinformationsgesetzes (SächsUIG) in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Referat 42, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, zugänglich.

Die Bekanntmachung ist einschließlich der auszulegenden Planunterlagen während des oben genannten Zeitraums auch auf der Internetseite der Landesdirektion Sachsen unter dem Link <http://www.lids.sachsen.de/bekanntmachung> unter der Rubrik Umweltschutz – Wasserwirtschaft einsehbar. Maßgeblich ist jedoch der Inhalt der zur Einsichtnahme ausgelegten Planunterlagen.

gez. Koark  
Bürgermeister

im Auftrag der Landesdirektion Sachsen

## Kultur- und Vereinsnachrichten/Sonstiges

### Kindertagesstätte „Lutki“, OT Bergen



Liebe Elsterheider in Nardt, Neuwiese, Seidewinkel und Bergen!

Heute wollen wir „Danke“ sagen.

Mit Klingelingeling und Bum, Bum, Bum  
zogen wir bunt verkleidet in den Orten herum.  
„Zamper, Zamper, Lieschen“ sangen wir vor jeder Tür  
und bekamen Eier, Bastelmaterial, Tee und Talerchen dafür.

Vielen Dank für all diese Gaben.  
Wir werden unsere Freude damit haben.

Die Kinder und Erzieher der Kita "Lutki" Bergen



## Osterzeit in der Schrotholzscheune Bergen

„Frühlingszeit – Osterzeit“ - 20. März bis 09. Juni 2019

Von Frühlingsanfang bis Pfingsten können sich die Besucher der Schrotholzscheune bei Birgt Pattoka wieder auf eine interessante Ausstellung freuen. Hervorzuheben sind die Preisträgerkollektionen im Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei des Jahres 2019 als Leihgabe vom Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.

geöffnet: jeden Mittwoch bis Freitag von 10.00 bis 17.00 Uhr und nach Absprache

Anschrift: Schrotholzscheune Pattoka, OT Bergen, Am Anger 43, 02979 Elsterheide

### Ostereier-Malkurs

Wer Lust hat, sich mal auszuprobieren, mal selbst ein Ei in Wachsbatik- oder Bossiertechnik zu gestalten, hat dazu die Gelegenheit in einem Workshop.

Nächster Termin: Samstag, 23. März 2019 um 12.00 Uhr

Vereinbarung weiterer Termine mit Birgit Pattoka telefonisch unter 03571/426808

### Gründonnerstag - 18. April 2019

Die Hausandacht am Gründonnerstag, gehalten von Sup. i. R. Friedhart Vogel, mit dem gemeinsamen Singen deutsch-sorbischer Passions- und Osterlieder jährt sich in diesem Jahr zum 20. Mal. Herzliche Einladung dazu!

Bitte auch an die Tasse denken!

Beginn: 16.30 Uhr



© Janek Schäfer

### Osterfeiertage - 19. bis 22. April 2019

Von Karfreitag bis Ostermontag gibt es Führungen durch die Ausstellung. Regionale Volkskünstler präsentieren das Verzieren sorbischer Ostereier mit kleiner Mitmachaktion. Am Ostersonntag werden wieder Osternestchen für unsere Kleinen versteckt.

geöffnet: jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr und nach Absprache

### Rückblick - 250 Jahrfeier Schrotholzscheune am 21. September 2018



Die Lutkis der Kita Bergen im Aufbruch; über 100 Gäste bekamen ein kleines Stück „Nichtbrot“.

Fototitel: „Lutkis“

**Pressemitteilung  
Neue Ausstellung**

**Ausstellungseröffnung am 11.04.2019 um 19.00 Uhr im Wendischen Haus, 03046 Cottbus August- Bebel- Str. 82**

**“Damals- Erinnerungen an Malstunden und Pleinairs mit Gerhard Knabe“** von Dr. Evelyn Mühlberg-Seck

Mit Vorfreude und Elan bereitet sich Dr. med. Evelyn Mühlberg-Seck auf ihre neue Ausstellung im Wendischen Haus in Cottbus vor. Die Malerin zeigt sowohl Zeichnungen als auch Aquarelle und Pastelle, welche



ihre besondere Liebe zur Natur widerspiegeln, aber auch sorbische/wendische Motive, die Trachten oder ländliche Lebenskultur zeigen.

So entstanden Anfang der neunziger Jahre Arbeiten unter der fachlichen Anleitung von Gerhard Knabe im Freilandmuseum Lehde, im Wendischen Haus Cottbus oder an verschiedenen Orten im Spreewald.

Die ausgestellten Arbeiten geben aber auch die positive Lebenseinstellung der Medizinerin wieder. Nicht nur Fantasie, sondern auch eine, ihrem Beruf inne liegende Feinfühligkeit prägen die Ausstellungsobjekte. Bereits im Kindesalter entdeckte sie die Begeisterung für die Malerei. Nach einigen Jahren, in denen die Erziehung ihrer vier Kinder und die eigene Praxis im Vordergrund standen, widmete sie sich ab 1989 intensiv der Kunst. Sie besuchte Malkurse in der Toskana und am Gardasee, lernte beim Aquarellmaler Gerhard Knabe und nutzte die Gelegenheit, an Kursen für Aktmalerei teilzunehmen.

Bis 2004 war Evelyn Mühlberg-Seck Fachärztin für Gastroenterologie/ Internie in Cottbus, zog 2005 aus Cottbus weg und lebt seit 2012 in Bad Lauterberg im Harz.

Der Cottbuser Lyriker und Autor Klaus Trende übernimmt die Laudatio. Musikalisch begleitet wird der Abend von Schülerinnen und Schülern des Cottbuser Konservatoriums.

**Die Ausstellung ist vom 12.04.2019 bis zum 21.06.2019 täglich montags bis freitags von 10.00 Uhr bis 16.30 Uhr und am Wochenende und feiertags nach Vereinbarung zu sehen.**

Sorbische Kulturinformation LODKA  
August-Bebel-Str. 82  
03046 Cottbus  
Tel. 0355 – 485 76 468  
Fax 0355 – 485 76 469  
E-Mail: stiftung-lodka@sorben.com

**Absender**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Gemeindeverwaltung Elsterheide  
Hauptamt  
OT Bergen  
Am Anger 36  
02979 Elsterheide

**EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG**

Ich/Wir bin/sind damit einverstanden, dass mein/unser Name und mein Geburtsdatum/unsere Geburtsdaten bzw. unser Ehejubiläum (ab Goldener Hochzeit) im Amtsblatt der Gemeindeverwaltung Elsterheide (ElsterheiderINFO) veröffentlicht wird.

Name: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Hochzeitstag: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift(en)

**Die Gemeindeverwaltung gratuliert nachfolgenden Bürgerinnen und Bürgern recht herzlich zum Geburtstag im Monat März 2019**

**Ortsteil Bergen**

Anna Wierick	17.03.1931	88
Rosemarie Pattoka	01.03.1944	75
Martin Kochwatsch	04.03.1945	74
Barbara Lemke	15.03.1948	71
Ruth Pethe	10.03.1949	70

**Ortsteil Bluno**

Herta Nakonz	07.03.1934	85
--------------	------------	----

**Ortsteil Geierswalde**

Karl-Heinz Kalauka	06.03.1949	70
Günter Lieske	22.03.1949	70
Edelgard Wille	30.03.1956	63

**Ortsteil Klein Partwitz**

Marie Donath	02.03.1925	94
Wolfgang Krüger	29.03.1939	80
Margot Kupka	26.03.1952	67

**Ortsteil Nardt**

Rolf Kutzmann	05.03.1941	78
---------------	------------	----

**Ortsteil Neuwiese**

Gotthard Kroll	05.03.1939	80
----------------	------------	----

**Ortsteil Sabrodt**

Andrzej Kasprzak	20.03.1949	70
------------------	------------	----

**Ortsteil Seidewinkel**

Paul Mark	27.03.1930	89
Ursula Stopperka	18.03.1958	61



**Einladung zur Frühjahrsmesse**

am 06. + 07. April 2019  
jeweils von 14.00 – 18.00 Uhr

Ort: Am Wiesengrund 3, Tätzschwitz

Starten Sie fitter, gepflegter und gesünder in den Frühling mit vielen exklusiven Produkten aus den Bereichen der Hautpflege, Kosmetik, Gesundheit und Reinigung.

Informieren Sie sich über unser Ernährungsprogramm bodykey für besseres Wohlbefinden und Gewichtsoptimierung.

Wir beraten Sie gern und zeigen Ihnen, wie Sie intelligent einkaufen können, dabei Zeit und Geld sparen und empfehlen Qualität und Umweltschutz mit Garantie.

**Amway**

Rita u. Hans-Peter Reißmann

(Tel. 035722/37809 Mo - Fr ab 17.00 Uhr)

**Rollläden Markisen Jalousien  
Insektenschutz**

**Fa. Peter Lehmann**

Lindenallee 12

02979 Elsterheide OT Kl. Partwitz

Tel: 035751 12221 Fax: 035751 12320

E-mail: Rolladen.Lehmann@t-online.de

REPARATUR

VERKAUF

MONTAGE



**Brüggmann**

**Der Umwelt zu liebe !**

**FENSTER · TÜREN · MARKISEN  
ROLLLADEN · TORE**

aus recycelfähigem Kunststoff

**Fa. S. RICHTER GmbH**

02979 Elsterheide OT Neuwiese

Elstergrund 23

Tel.: 0 35 71/ 4 24 60

– eigene Fertigung und Montage –

# Steuern? Wir machen das.

**VLH.**



Beratungsstelle: Bernd Herzger  
A.-Einstein-Straße 47a  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03 57 1 - 6 07 94 29  
Bernd.Herzger@vlh.de  
www.vlh-hoyerswerda.de  
Bei Bedarf Hausbesuche



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# Fliesenleger & Bauservice Schudack



- ♦ Fliesen ♦ Mosaik
- ♦ Naturstein
- ♦ Trockenbau ♦ Estriche ♦ Bauleistungen aller Art

---

Geierswalde Tel./ Fax: 035722 24270  
Spremlberger Weg 6 Mobil: **0176 96337866**  
02979 Elsterheide Web: [www.fliesenschudack.de](http://www.fliesenschudack.de)

# BAU

**MEISTERBETRIEB  
WERNER KUJASCH**

Maurer- und Putzarbeiten  
Bauleistungen aller Art

Am Anger 20 | 02979 Elsterheide  
Telefon 03571 - 427603 | Mobil 0162 - 4187628



Lohnsteuerhilfeverein für Arbeitnehmer  
Ahaus e.V.  
Beratungsstelle Hoyerswerda, A.-Einsteinstraße 47a,  
02977 Hoyerswerda, Tel.: 0 35 71 / 40 67 80  
[www.lhv-ahaus.de](http://www.lhv-ahaus.de)

Arbeitnehmer betreuen wir im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der

## Einkommensteuererklärung

- Erstellung der Est-Erklärung
- Prüfung des Est-Bescheides
- eventuell Einlegung Rechtsbehelf beim FA
- **Rentenbesteuerung**

wenn Einkünfte ausschließlich aus nichtselbstständiger Tätigkeit erzielt werden und die Nebeneinnahmen aus Überschusseinkünften (z.B. Vermietung) die Einnahmegrenzen von 9.000,-€ bzw. 18.000,-€ nicht übersteigen.

Um Wartezeiten zu vermeiden, bitte telefon. Terminabsprache.

# Nächstenliebe

Ihr christlicher Pflege- und Betreuungsdienst  
Brantzko/Zippack gGmbH

## häusliche Krankenpflege

- Stellen und Verabreichen von Medikamenten
- Injektionen und Infusionen, Blutentnahmen
- Verbandswechsel und Kompressionsverbände/-Strümpfe
- PEG-Pflege und Stomapflege

## Grundpflege

- Hilfe und Unterstützung bei Körperpflege, Ausscheidung, Ernährung, Mobilität

## Hauswirtschaft

- Hilfe und Unterstützung bei Wohnraumreinigung und Hausordnung, Wäschewechsel/ -und waschen, Einkaufen und Mahlzeitenbereitung, Abfalltrennung/ Entsorgung

## Verhinderungspflege Pflegeberatungsbesuche zusätzliche Betreuungsleistungen

**Besondere Dienstleistungen erwünscht?  
Rufen Sie uns doch einfach an!**

<b>Büro Hoyerswerda:</b> Bautzener Allee 47 02977 Hoyerswerda Tel: 03571/6069799 Fax: 03571/6069800	<b>Büro Elsterheide:</b> OT Bluno, Dorfaue 38 02979 Elsterheide Tel: 03564/318373 Fax: 03564/318374
---	---

E-Mail: [naechstenliebe-pflege@gmx.de](mailto:naechstenliebe-pflege@gmx.de)  
[www.naechstenliebe-pflege.de](http://www.naechstenliebe-pflege.de)

# Consulta-Plan

**Steuerberatungsgesellschaft mbH**

## Unsere Leistungen:

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlüsse aller Rechtsformen
- betriebliche und private Steuererklärungen
- Existenzgründungsberatung

**Albert-Einstein-Straße 47 a · 02977 Hoyerswerda**  
**Telefon 03571 406781 · Fax 03571 406797**

# KFZ-Werkstatt HERRMANN

**Kühler-** Klimaservice  
Karosseriebau

## Reifen-Service

**Tätzschwitz**  
**Tel.: 035722-3620**

## Malerbetrieb Kowalla

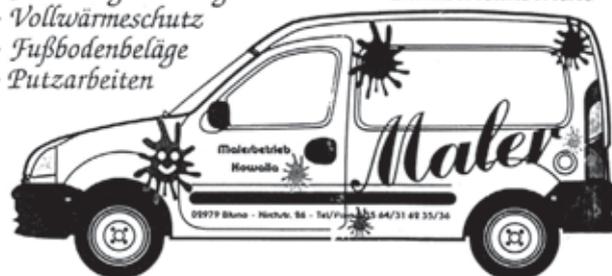
GmbH & Co. KG



Kirchstraße 26, 02979 Elsterheide OT Bluno  
Tel.: (0 35 64) 31 62 35 • Fax: (0 35 64) 31 62 36  
mobil: 0170 - 300 36 56  
info@malerbetrieb-kowalla.de  
www.malerbetrieb-kowalla.de

*Unsere Leistungen:*

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Vollwärmeschutz
- Fußbodenbeläge
- Putzarbeiten
- Dekorative Gestaltung
- Industriefarben



## Autowerkstatt Bluno

Ihr Spezialist für ältere Fabrikate

Dorfau 32 02979 Elsterheide/Bluno

Tel.: 03564/22826

[www.autowerkstatt-bluno.de](http://www.autowerkstatt-bluno.de)

Freie KFZ-Werkstatt

TÜV-Untersuchung

Selbsthilfewerkstatt

KFZ-Aufbereitung

Karosserie / Lackierung

**Autogas**  
Beratung & Einbau

Bester Preis garantiert!

Schnellster Service!

Top ausgestattet!

**Günstigste Autos für Einsteiger (TÜV-geprüft)**



mehr als gewohnt



[www.lebensraeume-hy.de](http://www.lebensraeume-hy.de)

## Attraktive Wohnungsangebote im Lausitzer Seenland

...die passende Wohnung für Sie in  
Hoyerswerda, Knappenrode,  
Lauta, Laubusch,  
Lohsa, Groß Särchen,  
Spreetal und Burgneudorf

Bezugsfertig, modern und  
in netter Nachbarschaft!

☎ (0 35 71) 46 74 11



**Beispiel:**  
2-Raum-Wohnung in Laubusch,  
A.-Bebel-Str. 26, Erdgeschoss,  
ca. 47 m<sup>2</sup>, 220 EUR zzgl. NK  
(V, 90,2 kWh/(m<sup>2</sup>a),  
FW, BJ 1966)

**LEBENS  
RÄUME**  
Hoyerswerda eG

### Fahrzeuge



- TOP Gebrauchte
- Fahrzeugankauf
- Kreditablösung
- Beschaffung Ihres Wunschautos
- kompletter Werkstatt-service
- Fahrzeug- u. Bootshänger



Merzdorfer Straße 48 • 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571 / 209350 • Fax : 03571 / 2093510

info@wendt-mobile.de  
www.wendt-mobile.de

### Boote



- GFK Arbeiten
- kompl. Motorservice
- An- und Verkauf Boote
- technischer Umbau
- Planen und Polsterung
- Winterlager m. Kranung

## Swanenberg & Co. Bau GmbH



- Hoch- und Tiefbau
- Betonarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Zimmererarbeiten
- Fassadenarbeiten

Neu Lohsaer Weg 24 · 02999 Lohsa · Tel./Fax: (03 57 24) 5 41-0/-20

## Bau&Forstdienste Ronald Bether



Hauptstraße 50  
02979 Elsterheide  
OT Klein Partwitz  
Mobil: 0162 / 4254555

Bautischlerei  
Trockenbau  
Forstdienste  
Säge-Spaltservice



**Dachdeckermeister**  
*Uwe Angermann*

Brandenburgplatz 2 • 02991 Lauta  
Tel./Fax 035722 31632  
Funk 0171 9515906  
ddm.angermann@t-online.de  
www.dachdecker-angermann.de



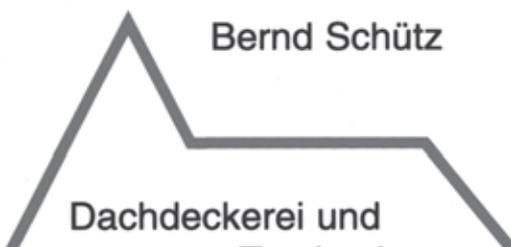
Innungsfachbetrieb für: \_\_\_\_\_

♦ Neueindeckungen	♦ Zimmererarbeiten	♦ Reparaturen im Dachbereich
♦ Steildächer	♦ Dachklempnerarbeiten	♦ Einbau v. Wohnraumdachfenstern
♦ Flachdächer	♦ Schornsteinkopfsanierung	♦ Montage von Solaranlagen

**LANDWIRTSCHAFTLICHE FLÄCHEN, ACKER, WIESE, WALD  
IN TÄTZSCHWITZ UND UMGEBUNG  
ZU KAUFEN GESUCHT.**

**Tel. 0176-3000-4839**

Telefon 03564/22352  
Mobil 0174/3950081  
Fax 03564/318536



**Bernd Schütz**

Dachdeckerei und  
Trockenbau

Elsterheide OT. Bluno

**FENSTER • TÜREN • TORE**  
**Dieter Jochim**  
Zur Friedenseiche 15 • 02979 Seldewinkel  
Tel.: (0 35 71) 4 22 90 • Fax: 42 29 12



**VERKAUF & MONTAGE**



**TRAKLAN** GmbH

Schmiedeweg 12  
03130 Spremberg OT Terpe  
Tel. 03564 22 009

**Ihr Service-Partner für ...**

- LKW und PKW
- Land- und Forsttechnik
- Kommunaltechnik
- Anhänger und Aggregate
- Stahlbau

*Wenn Service, dann Traklan!*  
**www.TRAKLAN.de**



**LAUSITZleben**  
Erlebnisführungen, auch mit Alpakas

*Lausitzer  
Seenland*

**LAUSITZleben**  
www.lausitzleben.de

Erlebnisführungen  
Therapie mit Alpakas  
Kindergeburtstage  
LernErlebnis Bauernhof



**Cornelia Schnippa**  
zertifizierte  
Stadtführerin  
Seenlandführerin



Führungen in Hoyerswerda, auch in sorbischer Tracht  
oder als Reichsfürstin Teschen und im Lausitzer Seenland

☎ 035722 37401 • 📞 0157 85093869 • info@lausitzleben.de  
Elsterstraße 16 • Tätzschwitz • 02979 Elsterheide



# IHRE ENTSORGER IN DER REGION



UMWELT

Hoyerswerda  
Landhandels-  
und Dienste  
GmbH

[www.hld-umwelt.de](http://www.hld-umwelt.de)

Industriegel. Str. D7  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 0 35 71 / 48 36 -0  
Fax: 0 35 71 / 48 36 30



## Glau-Con

*Für eine schöne und saubere Lausitz!*

[www.glaucon.de](http://www.glaucon.de)

Macherstraße 81a  
01917 Kamenz  
Tel.: 03578 / 38 87 -0  
Fax: 03578 / 38 87 24

Industriegel. Str. A 22  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571 / 42 32 -0  
Fax: 03571 / 42 32 22

# ISRAEL GRABMALE

**Beratungstermine unter: 0172/3728459**

Am Waldfriedhof 4 · 02977 Hoyerswerda  
Telefon 03571/400599



- ◆ Urnenanlagen
- ◆ Grabanlagen
- ◆ Einzelsteine / Stelen



## NEBASTO®

MARMOR & GRANIT



Ob fertig oder individuell -  
wir kreieren Grabanlagen  
nach Ihren Wünschen.

im Gewerbepark 8  
in Wittichenau

Tel. 035725 71071 | [www.nebasto.de](http://www.nebasto.de)

